

Hos

Chapter 9

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

אֱלֹהִים	מֵעַל	זִנִּיתָ	כִּי	כְּעַמִּים	גִּילְ	אֶל-	וְיִשְׂרָאֵל	תִּשְׂמַח	אֶל-	1
Elohim'inden	-den	zina-ettin	çünkü	halklar-gibi	çoşkuya	-e	İsrail	sevinme	değil-	
H0430		H2181				H0413	H3478	H8055	H0408	
				דָּגָן:	גְּרָנוֹת	כֹּל-	עַל	אֲתָנִן	אֲהַבְתָּ	
				tahılın	harmanların	bütün-	üzerinde	ücreti	sevdin	
				H1715	H1637	H3605		H0868	H0157	

Ey İsrail, öteki halklar gibi sevinme, coşma! Çünkü kendi Tanrına vefasızlık ederek zina ettin, Harman yerlerinin tümünde zina kazancına gönül verdin.

בָּהּ:	יִקְחֶשׁ	וְתִירוֹשׁ	יִרְעֶם	לֹא	וַיִּקֶּב	גְּרָן	2
onu	aldatacak	ve-yeni-şarap	besleyecek-onları	değil	ve-şıra-teknesi	harman	
	H3584	H8492		H3808	H3342	H1637	

Ama harman yeri, şarap teknesi halkı doyurmayacak, Yeni şarap umutları boşa çıkacak.

טָמֵא	וּבְאֲשׁוּר	מִצְרַיִם	אֶפְרַיִם	וְשָׁב	יְהוָה	בְּאֶרֶץ	יֹשְׁבוֹ	לֹא	3
murdar	ve-Asur'da	Mısır'a	Efrayim	ve-dönecek	YHVH'nin	ülkesinde	oturacaklar	değil	
H2931	H0804	H4714	H0669	H7725	H3068	H0776	H3427	H3808	

יֹאכְלוּ:
yiyecekler
[H0398](#)

RABbin diyarında kalmayacaklar, Mısıra dönecek Efrayim, Asurda kirli sayılan şeyleri yiyecekler.

כֹּלֶם	זִבְחֵיהֶם	לֹא	יִעֲרְבוּ-	וְלֹא	יַיִן	וְלִיהֵנָּה	יִסְבוּ	לֹא-	4
ekmek-gibi	kurbanları	ona	hoş-olacak-	ve-değil	şarap	YHVH-için	dökecekler	değil-	
H3899	H2077		H6148	H3808	H3196	H3068		H3808	
יָבוֹא	לֹא	לְנַפְשָׁם	לְחַמֵּם	כִּי-	יִשְׁמְאוּ	אֲכָלֵיו	כֹּל-	לָהֶם	אוֹנִים
girecek	değil	canları-için	ekmekleri	çünkü-	kirlenecek	yiyenleri	bütün-	onlara	yaslıların
H0935	H3808	H5315	H3899			H0398	H3605		H0205

יְהוָה:
YHVH'nin evine
[H3068](#)

RABbe şarap sunuları dökmeyecekler, Onu hoşnut etmeyecek kurbanları. Kurbanları yas yemeğine dönecek, Kirli sayılacak onları yiyenlerin hepsi. Yalnız kendi karınlarını doyuracak yiyecekleri, RABbin Tapınağına girmeyecek.

יְהוָה:	חַג-	וּלְיוֹם	מוֹעֵד	לְיוֹם	תַּעֲשׂוּ	מַה-	5
YHVH'nin	bayramının-	ve-günü-için	toplantının	günü-için	yapacaksınız	ne-	
H3068	H2282	H3117	H4150	H3117		H4100	

Ne yapacakınız dinsel bayramlarda, RABbin bayram gününde?

תִּקְבְּרֵם מִן הַקְּבָצִים מִמִּצְרַיִם מִשָּׂדֶה הַלְלוּ הַנָּה כִּי- 6
gömecek-onları Mof toplayacak-onları Mısır yıkımdan gittiler işte çünkü-
H6912 H4644 H6908 H4714 H7701 H1980 H2009

בְּאֲדָלְיָהֶם : הֶזֶן יִירָשָׁם קְמוּשׁ לְכֶסֶף מַחְמֵד
çadırlarında diken miras-alacak-onları ısırgan gümüşleri-için değerli-şeyleri
H0168 H2336 H3423 H7057 H3701 H4261

Yıkımdan kaçsalar bile, Mısır bir araya toplayacak onları, Mof gömecek. Değerli gümüş eşyalarını yabanıl otlar saracak, Diken bitecek çadırlarında.

הַנְּבִיא אֲיָל יִשְׂרָאֵל יִדְעוּ הַשְּׁלִים יָמֵי בָאוּ הַפְּקִיָּה יָמֵי וּבָאוּ 7
peygamber aptal İsrail bilecek karşılığın günleri geldiler cezanın günleri geldiler
H5030 H0191 H3478 H3045 H7966 H3117 H0935 H6486 H3117 H0935

מִשְׁטָמָה : וְרִבָּה עֲוֹנָךְ רָב עַל מִשְׁטָמָה אִישׁ הָרוּחַ מִשְׁנַע
— düşmanlık ve-büyük suçunun çokluğundan ruhun adamı deli
H4895 H5771 H7230 H7307 H0376 H7696

Onların ceza günleri geldi, Hesap günleri çattı. Bunu bilsin İsrail! Suçunuzun çokluğundan, Düşmanlığınızın büyüklüğü yüzünden, Peygamber aptal, ruhsal insan deli sayıldı.

כָּל- עַל- יְקוּשׁ פָּח נְבִיא אֱלֹהֵי אֶפְרַיִם עִמָּ- 8
bütün- üzerinde- kuşçunun tuzak peygamber Elohim'imın ile- Efrayim'in bekçisi
H3605 H3352 H5030 H0430 H0669 H6822

אֱלֹהֵיוֹ : בְּבֵית מִשְׁטָמָה דְרָכָיו
Elohim'inin evinde düşmanlık yollarında
H0430 H4895 H1870

Peygamber Tanrımın yanısıra Efrayime gözcülük eder, Ama tuzak kurulmuş bütün yollarına, Düşmanlık var Tanrının Tapınağında.

יִפְקֹד עֲוֹנֹם יִזְכֹּר הַגִּבְעָה כִּימֵי שַׁחַתוּ הַעֲמִיקוּ- 9
cezalandırarak suçlarını hatırlayacak Giva'nın günleri-gibi bozdular derinleştirdiler-
H5771 H2142 H1390 H3117 H7843 H6009

חַטֹּאתָם : ס
§ günahlarını

Alabildiğine yozlaştılar, Givada olduğu gibi. Tanrı suçlarını anımsayacak, Günahlarının cezasını verecek.

רָאִיתִי בְּרֵאשִׁיתָהּ בְּתֵאנָה כְּכַנּוֹרָה יִשְׂרָאֵל מִצְאָתִי בְּמִדְבָּר כְּעֵנָבִים 10
gördüm başlangıcında incir-ağacında ilk-meyve-gibi İsrail'i buldum çölde üzüm-gibi
H7200 H7225 H8384 H1063 H3478 H4672 H6025

שְׁקוּצִים וַיְהִי לְבִשְׁת׃ וַיִּנְזְרוּ בַעַל-פְּעוֹר בָּאוּ הֵמָּה אֲבוֹתֵיכֶם
iğrençlikler ve-oldular utanca ve-adandılar Baal-Peor'a geldiler onlar atalarınızı
H8251 H1961 H1322 H1187 H0935 H1992 H0001

כְּאֵהֶבָם :
sevdikleri-gibi
H0157

‹‹İsrail çöilde Bir salkım üzüm gibi geldi bana, Atalarıysa incir ağacının ilk ürünü gibi. Ama Baal-Peora geldiklerinde Utanç dolu puta adadılar kendilerini, Sevdikleri şey kadar iğrenç oldular.

11 אֶפְרַיִם כְּעוֹף יִתְעוֹפֵף כְּבוֹרָם מִלֶּדָה וּמִבֶּטֶן וּמִהָרִיוֹן:
Efrayim kuş-gibi uçacak onurları doğumdan ve-karından ve-gebe-kalmaktan
H0669 H5775 H3519 H3205 H0990 H2032

Efrayimin görkemi bir kuş gibi uçup gidecek, Ne doğum ne gebelik olacak, kimse gebe kalmayacak.

12 כִּי אִם- יִגְדְּלוּ אֶת- בְּנֵיהֶם וְשִׁכְּלָתָם מֵאָדָם כִּי-
çünkü eğer- büyütseler -i çocuklarını ve-çocuksuz-bırakacağım-onları insansız
H1571 H0188 H5493 H0853 H1431 H0120

גַּם- אִזִּי לָהֶם בְּשׁוּרֵי מָהֶם:
hem- vay onlara çekildiğimde onlardan
H1571 H0188 H5493 H1992

Çocuklarını büyütseler bile, Çocuklarından edeceğim onları, Kimse kalmayıncaya dek; Evet, vay başlarına, Onları terk ettiğimde!

13 אֶפְרַיִם כַּאֲשֶׁר- רָאִיתִי לְצוֹר שְׂתוּלָה בְּנִיחָה וְאֶפְרַיִם לְהוֹצִיא אֶל- הַרְגַּת
Efrayim gibi- gördüm Sur'u dikilmiş otlakta ve-Efrayim çıkarmak-için -e katile
H0669 H7200 H6865 H8362 H0669 H3318 H0413 H2026

בְּנֵיו:
çocuklarını

Efrayimi, Sur Kenti gibi, Güzel bir yere kurulmuş gördüm. Ama Efrayim çocuklarını celladın önüne götürecek.››

14 תֵּן- לָהֶם יְהוָה מַה- תִּתֶן תֵּן- לָהֶם רַחֵם מִשְׁכִּיל וְשָׂרִים צִמְקִים:
ver- vereceksin ne- YHVH onlara ver- onlara rahim düşüren ve-memeler kurumuş
H5414 H4100 H3068 H5414 H414 H7358 H6784

Ya RAB, ver onlara ne vereceksen! Düşük yapan rahimler, sütsüz memeler ver.

15 כָּל- רָעָתָם בְּגִלְגַּל כִּי- שָׁם שָׂנְאִתִּים עַל- רָע
bütün- kötülükleri Gilgal'da çünkü- orada nefret-ettim-onlardan yüzünden kötülüğünün
H3605 H1537 H8033 H8130 H7455

מַעֲלָלֵיהֶם מִבֵּיתִי אֲנִרְשָׁם לֹא אֶהְבֵּתֶם כָּל-
eylemlerinin evimden kovacağım-onları değil devam-edeceğim sevmeye-onları bütün-
H4611 H1644 H3808 H3254 H0160 H3605

שָׂרִיהֶם סִרְיָהִם:
önderleri isyankârlar
H8269 H5637

‹‹Gilgaldaki kötülükleri yüzünden, Nefret ettim orada onlardan. İşledikleri günahlardan ötürü, Onları evimden kovacağım. Artık sevmeyeceğim onları, Bütün önderleri asidir.

16 הָקָה אֶפְרַיִם שָׂרְשָׁם יֵבֶשׁ פְּרִי יִגְדְּלוּ כִּי-
vuruldu Efrayim kökleri kurudu meyve [olmadan-] [değil-] yapacaklar hem
H5221 H0669 H8328 H3001 H6529 H1097 H1077 H1571

יִגְדְּלוּ וְהִמַּתִּי וְהִמַּתִּי מִחֲמַדֵּי מִחֲמַדֵּי:
doğursalar ve-öldüreceğim değerli-olanlarını karınlarının
H3205 H4191 H4261 H0990

Vuruldu Efrayim, Kökleri kurudu, Meyve vermeyecekler artık. Çocuk doğursalar bile, Rahimlerinin değerli meyvelerini öldüreceğim.››

נְדָדִים gezinler H5074	וַיְהִי ve-olacaklar H1961	לֹ onu	שָׁמְעוּ dinlediler H8085	לֹ değil H3808	כִּי çünkü	אֱלֹהִים Elohim'im H0430	יִמָּאָסֶם reddedecek-onları
						ס §	בְּגוֹיִם milletler-arasında

Reddedecek Tanr#305;m onlar#305;, Çünkü O'nu dinlemediler, Uluslar aras#305;nda dola#351;ıp duracaklar.